

DAB 51 V2\_07-19



**DAB 51**

**Radio digitale DAB+**

**Manuale d'uso**

---

## Premessa

Il presente manuale d'uso consente un utilizzo

- in modo sicuro e conforme
- alla destinazione d'uso

L'uso della vostra radio, di seguito denominata impianto o apparecchio.

## Destinatari del manuale d'uso

Il presente manuale d'uso è rivolto a chiunque

- installi,
- utilizzi,
- pulisca
- o smaltisca l'apparecchio.

### Ricambi e accessori:

Per la disponibilità di accessori e ricambi adatti al vostro apparecchio, siete pregati di contattarci 24 ore su 24 all'indirizzo <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

Si prega di notare che possiamo spedire solo ad un indirizzo all'interno della Germania.

Tutti i nomi di marche e prodotti sono marchi o marchi registrati dei rispettivi produttori. Bluetooth è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

## Caratteristiche grafiche del presente manuale d'uso

I diversi elementi del manuale d'uso sono dotati di caratteristiche di configurazione definite. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- istruzioni operative

.

- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.



**Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione!**

In alcuni casi può accadere che il software dell'apparecchio si "congeli" e l'apparecchio non reagisca più a un comando. In questo caso, premere il tasto di reset 15 con un oggetto appuntito.

La memoria del sistema sarà resettata e l'apparecchio si riavvierà.

# Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>8</b>
Confezione .....	8
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio.....	8
<b>Panoramica sull'apparecchio</b> .....	<b>9</b>
Elementi di comando .....	9
<b>Preparazione dell'apparecchio al funzionamento</b> .....	<b>11</b>
Miglioramento della ricezione dell'antenna.....	11
Collegamento di una fonte audio esterna.....	12
Che cos'è il Bluetooth.....	12
<b>Funzioni generali dell'apparecchio</b> .....	<b>13</b>
Come accendere l'apparecchio .....	13
Come impostare la fonte .....	13
Come regolare il volume.....	13
Modalità eco-standby .....	13
Come spegnere l'apparecchio.....	13
<b>La funzione DAB</b> .....	<b>14</b>
Che cos'è il DAB+.....	14
<b>Utilizzo dell'apparecchio in modalità DAB</b> .....	<b>15</b>
Come eseguire una ricerca con la DAB .....	15
Come salvare le stazioni DAB .....	16
Adattamento del volume.....	16
Dynamic Label Plus.....	16
Slideshow .....	17
DAB: Cancellazione delle stazioni inattive.....	17
Come visualizzare le informazioni .....	17
Ordinare le stazioni.....	17
<b>Uso del menu</b> .....	<b>18</b>
Impostazione dell'equalizzatore.....	18
Regolazione dell'illuminazione del display.....	18
Impostazione dell'ora e della data .....	18
Uso della funzione snooze.....	18
Impostazioni standard (reset) .....	19
Consultazione della versione del software .....	19
Come impostare la lingua .....	19
<b>Come usare la radio FM</b> .....	<b>20</b>
Memorizzazione delle stazioni (PRESET).....	21
<b>La funzione Bluetooth</b> .....	<b>22</b>
Connessione Bluetooth.....	22
Uso nella modalità BT .....	22
<b>La funzione USB</b> .....	<b>23</b>
<b>La funzione SD</b> .....	<b>24</b>
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>25</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>27</b>
<b>Indicazioni per lo smaltimento</b> .....	<b>28</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni del presente manuale d'uso e riportare sul retro dell'apparecchio.

### Sicurezza

- L'alimentatore può solo essere collegato a una tensione di rete di 100-240 V~, 50/60 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
  - Collegare l'apparecchio solo a una presa di rete correttamente installata e messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.
  - Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione.
  - L'alimentatore deve essere collegato solo dopo aver completato correttamente l'installazione.
  - Se l'alimentatore dell'apparecchio è guasto o se l'apparecchio presenta altri danni, non deve essere messo in funzione.
  - Quando si stacca l'alimentatore dalla presa, tirare afferrando l'alimentatore e non il cavo.
- Al fine di evitare il rischio di incendio e di scossa elettrica, tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
  - Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
  - Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
  - Nel caso in cui corpi estranei o liquidi penetrino nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica. Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, farlo controllare da personale esperto. Altrimenti si possono rischiare scosse elettriche.
  - Non aprire il contenitore. Altrimenti si possono rischiare scosse elettriche.
  - Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
  - Non aprire l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
  - Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
  - Non permettere mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

- Non toccare le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Ciò può provocare cortocircuiti.
- Affidare sempre la manutenzione a personale specializzato, in caso contrario, si potrebbe mettere in pericolo se stessi e gli altri.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Staccare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica, nel caso non dovete usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Ciò può causare danni permanenti all'udito.
- Questo apparecchio **non** è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di esperienza e/o delle necessarie conoscenze, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza oppure esse ricevano da tale persona istruzioni sull'uso dell'apparecchio.
- **È necessario** sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- È vietato apportare modifiche all'apparecchio.
- Le apparecchiature danneggiate o gli accessori danneggiati non devono essere più utilizzati.

## Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Assicurare una buona aerazione.
- Non disporre l'apparecchio su superfici morbide come tappeti, coperte o in un prossimità di tende o arazzi. Le aperture di aerazione potrebbe- ro rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Ciò potrebbe eventualmente provocare un incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

- Prestare attenzione perché, in determinate circostanze, i piedini dell'apparecchio potrebbero lasciare impronte colorate su certe superfici di mobili. Usare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
  - Se si porta il dispositivo da un ambiente freddo a uno caldo, si può formare dell'umidità al suo interno. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
  - Posare il cavo in modo da evitare che qualcuno possa inciampare.
  - Accertarsi che il cavo o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
  - Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
  - Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
  - Non afferrare la spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
  - In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
  - Estrarre il cavo di alimentazione prima di un temporale.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre il cavo di alimentazione.
  - Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che creano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).
  - Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.



Un volume troppo alto, in particolar modo durante l'uso delle cuffie, può causare danni all'udito.

## Precauzioni generali riguardanti le apparecchiature con accumulatori integrati



Utilizzare solo la batteria specificata per questo apparecchio.

### Precauzioni per l'uso e lo stoccaggio

- Temperatura durante l'uso e la carica: da 0° C a +40° C
- Non utilizzare, caricare, conservare o collocare la batteria vicino a una fiamma aperta o in un veicolo parcheggiato al sole, ecc. (cioè in ambienti in cui la temperatura può salire oltre i 60°C).
- Ad alte temperature, i meccanismi di sicurezza e i dispositivi di protezione all'interno della batteria saranno danneggiati dalla corrosione, che può causare reazioni chimiche anomale nella batteria, con conseguente incendio, esplosione, perdita o eruzione del liquido della batteria e generazione di calore.
- Se i meccanismi di sicurezza e i dispositivi di protezione sono danneggiati, la batteria diventa inutilizzabile.
- In ambienti con temperature estremamente alte o basse, la capacità della batteria può deteriorarsi, accorciare la durata di funzionamento e forse anche ridurre la durata della batteria.

- Non riporre l'apparecchio quando è quasi completamente carico. Si raccomanda di conservare la batteria in uno stato quasi scarico.
- Se la batteria è completamente scarica, c'è il rischio che non si carichi affatto. Per evitare ciò, la batteria dovrebbe essere ricaricata per almeno cinque minuti ogni sei mesi.
- Temperatura di immagazzinamento: da -10 a 30°C
- Conservarlo in un luogo asciutto.
- Umidità dell'aria: da 10 al 90% (nessuna condensazione)

## Caricamento della batteria

- Se sul display appare il simbolo "Battery Low", collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Il LED 12 di ricarica si illumina di rosso durante la ricarica.
- Un processo di ricarica completo richiede circa 6 ore. Controllare l'indicatore dell'accumulatore. 
- Quando è completamente carico, il LED 12 di ricarica si illumina di verde (quando l'apparecchio è spento).



- Per conservare la batteria: spegnere l'apparecchio quando non è in uso. Caricare completamente l'accumulatore di tanto in tanto (circa 2 mesi).
- Senza collegamento alla rete (cavo di rete staccato dal collegamento DC 5V 13), l'alimentazione viene fornita tramite l'accumulatore.

## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- apparecchio radio DAB con antenna telescopica,
- alimentatore,
- cavo mini USB,
- il presente manuale d'uso.

### Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

- La radio DAB digitale offre un nuovo formato digitale, che permette di avere un sound con una qualità pari a quella dei CD.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- Sono disponibili più di 10 posizioni di memoria per le stazioni.
- Se viene rilevata o impostata una stazione, l'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB.
- L'apparecchio è utilizzabile anche senza alimentazione elettrica.

L'apparecchio funge da altoparlante per le apparecchiature abilitate al Bluetooth. Questo vi permette di espandere lo smartphone o tablet PC a un sistema audio senza fili.

Per la riproduzione avete bisogno, ad esempio, di

1 - smartphone abilitato Bluetooth o 2 -

dispositivo di riproduzione audio,

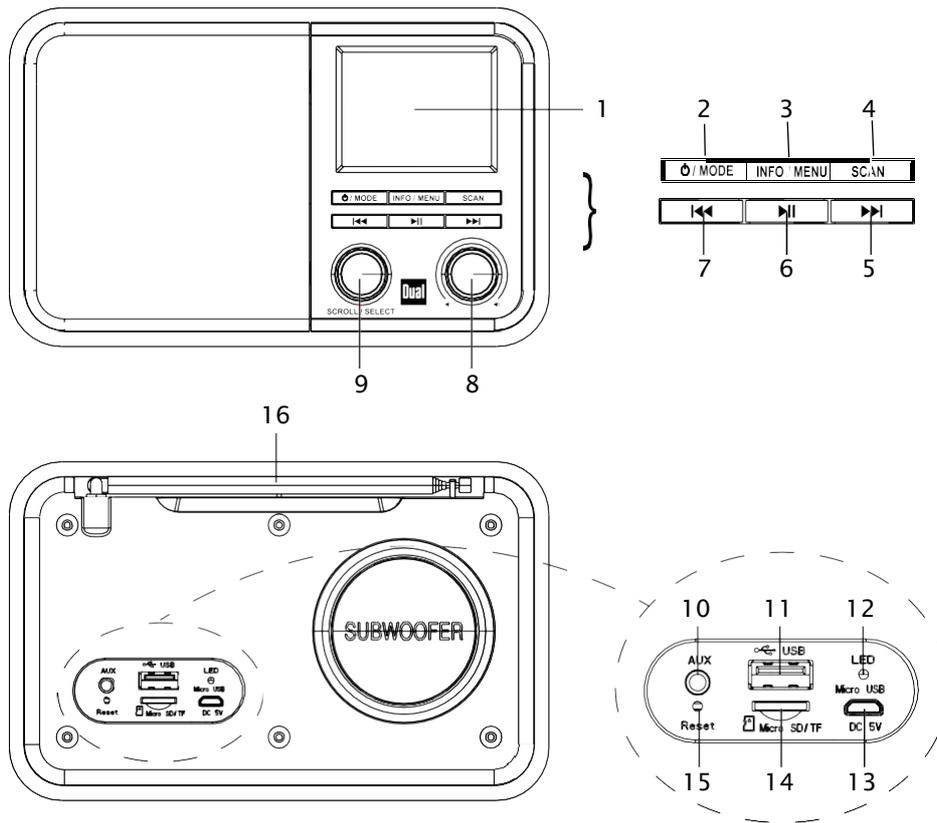
I dispositivi di riproduzione audio devono avere un'uscita audio.

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso interno per ascoltare la radio o riprodurre musica tramite USB, micro SD, BT e fonti esterne.

- Un utilizzo diverso o che va al di là di quanto detto sopra, non è da considerare conforme alla destinazione d'uso.
- L'apparecchio è destinato all'utilizzo privato, pertanto non è idoneo all'uso industriale.

## Elementi di comando



-		Altoparlante
1		Display
2	⏻ / MODE	premere a breve: Accensione, premere a lungo: Spegnimento se accesa: premere brevemente per impostare la fonte: DAB, FM, BT, USB, SD, AUX
3	INFO/MENU	premere brevemente: Visualizzare le informazioni, premere e tenere premuto per scorrere le informazioni: Apertura del menu
4	SCAN	Ricerca stazioni automatica DAB, FM: ricerca con memorizzazione delle stazioni automatica
5, 7	▶▶ I I ◀◀	BT, USB, SD: Selezione dei titoli
6	▶	BT, USB, SD: PLAY, PAUSE
8	VOLUME	Regolatore di volume a destra +: più alto, a sinistra -: più basso

9	SCROLL / SELECT	<b>Rotazione:</b> Navigazione menu DAB: cambiare stazioni FM: impostare la frequenza <b>Pressione:</b> opzione menu, selezione, confermare impostazione
---	-----------------	--

#### Lato posteriore

10	AUX	Collegamento fonte esterna, jack da 3,5 mm
11	USB	Presa USB
12	LED	LED di ricarica
13	DC 5 V	Allacciamento alla rete per l'alimentatore
14	Micro SD/TF	Collegamento carta SD
15	Reset	Resettare l'apparecchio in caso di malfunzionamento
16		Antenna telescopica DAB+/FM
-		Targhetta d'identificazione (lato posteriore)

## Preparazione dell'apparecchio al funzionamento

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica con l'apposito alimentatore.

- ➔ Per collegare l'alimentazione elettrica, per prima cosa inserire il cavo nella presa 13 (DC IN) dell'apparecchio e successivamente il cavo con l'alimentazione elettrica. Inserire l'alimentatore nella presa. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione.
- ➔ Prima di inserire la spina nella presa alla parete, assicurarsi che la tensione di esercizio necessaria sia uniforme alla tensione di rete locale. Non collegare l'apparecchio alla rete se la tensione non corrisponde a questo valore! La tensione di rete deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

### **Nota:**

in seguito a un'interruzione di corrente, è possibile che l'ora visualizzata **non** sia corretta. Solo dopo una nuova sincronizzazione con RDS DAB e/o FM.

## Miglioramento della ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute dipende dalle condizioni di ricezione dell'antenna. Con l'antenna telescopica DAB/FM 16 si può ottenere una ricezione eccellente.

- ➔ Per la ricezione di stazioni digitali (funzionamento DAB) l'antenna telescopica 16 deve assolutamente essere allungata completamente.

### **Nota sul miglioramento della ricezione:**

È importante orientare correttamente l'antenna, in particolare in territori limite della ricezione DAB. È possibile localizzare rapidamente la posizione della torre emittente più vicina su Internet, ad esempio all'indirizzo "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)".

- ➔ Avviare la prima ricerca da una finestra rivolta verso la torre emittente.
- ➔ Per prima cosa estrarre completamente l'antenna, inoltre ruotare l'antenna in diverse direzioni. Se necessario, spingere leggermente indietro l'antenna.
- In caso di maltempo, la ricezione DAB potrebbe essere limitata.

### **Nota per DAB:**

con l'indicatore d'intensità del segnale e l'indicatore di errore del segnale, è possibile trovare l'allineamento ottimale dell'antenna e, se necessario, la migliore posizione di installazione. Controllare l'intensità del segnale, vedi pag. 17.

- Il grafico a barre mostra l'intensità attuale del segnale.
- ➔ Se la ricezione è scarsa, cambiare l'allineamento dell'antenna e/o la posizione della radio. Il livello delle barre dovrebbe aumentare.

## **Collegamento di una fonte audio esterna**

È possibile riprodurre il suono da un apparecchio esterno (ad esempio lettore CD, lettore DVD, ricevitore AV, iPod o altro lettore MP3) attraverso gli altoparlanti di questo apparecchio.

- ➔ Collegare l'uscita audio dell'apparecchio esterno attraverso un cavo audio (con connettore jack da 3,5 mm) all'ingresso AUX 10.
- ➔ Impostare la fonte su AUX IN, vedi 13.
- ➔ Avviare la riproduzione sull'apparecchio esterno.
- ➔ Regolare il volume su entrambi i apparecchi.

## **Che cos'è il Bluetooth**

Il Bluetooth è una connessione senza fili a corto raggio. Un apparecchio Bluetooth può causare interferenze o malfunzionamenti se:

- il sistema di ricezione/trasmissione di un apparecchio Bluetooth o dell'unità principale viene toccato con qualsiasi parte del corpo,
- la trasmissione radio è ostruita da pareti, angoli o partizioni dell'ufficio,
- interferenze con apparecchi che utilizzano la stessa banda di frequenza, come apparecchiature medicali, forni a microonde o reti wireless.

### **Nota:**

all'aumentare della distanza, la qualità della connessione Bluetooth diminuisce. Se la distanza supera il raggio d'azione del Bluetooth, la connessione verrà persa. La connessione Bluetooth funziona solo con apparecchio in prossimità. La connessione viene automaticamente persa quando questo raggio viene superato. Anche all'interno di questo raggio, la qualità del suono può essere influenzata da ostacoli come muri o porte. Durante il funzionamento possono verificarsi delle interferenze.

## Funzioni generali dell'apparecchio

### Come accendere l'apparecchio

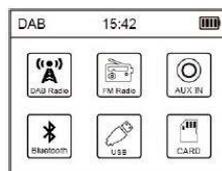
- ➔ Premere il tasto  $\cup$  2, l'apparecchio si accende.
- Il display si accende.
- La modalità operativa per ultima selezionata è attiva.

#### Nota:

prima dell'utilizzo estrarre completamente l'antenna telescopica 16.

### Come impostare la fonte

- ➔ Premere il tasto MODE 2.
- ➔ Selezionare con SCROLL SELECT 9:
  - Per la radio DAB vedi pag. 15,
  - Per la radio FM vedi pag. 20,
  - Per l'ingresso AUX IN vedi pag. 12,
  - Per il Bluetooth vedi pag. 22,
  - Per l'USB vedi pag. 23 oppure
  - Per la CARD vedi pag. 24, ruotando il regolatore e attivare la fonte desiderata premendo SCROLL SELECT 9.



## Uso

Il regolatore SCROLL / SELECT 9 rappresenta una caratteristica dell'apparecchio.

È possibile usarlo per navigare nel menu girando il regolatore (SCROLL) e/o per selezionare le impostazioni o le stazioni e poi confermarle premendo il regolatore (SELECT).

### Come regolare il volume

- ➔ Ruotare il VOLUME 8, per impostare il volume desiderato.
  - volume più basso,
  - + volume più alto

### Modalità eco-stand-by

Dopo un certo tempo senza riproduzione, l'apparecchio passa automaticamente in stand-by.

- Premere il tasto  $\cup$ 2, per riaccendere l'apparecchio.

### Come spegnere l'apparecchio

- ➔ Per spegnere la radio, premere a lungo il tasto  $\cup$  2.

## La funzione DAB

### Che cos'è il DAB+

DAB+ è un nuovo formato digitale che permette di ascoltare un suono cristallino senza fruscii.

Diversamente da quanto avviene per le tradizionali stazioni radio analogiche, con il DAB più emittenti trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò si indica come ensemble o multiplex. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dati

La radio digitale approfitta di effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di un determinato volume minimo. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Questo comporta una riduzione della trasmissione

dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica integrativo per DAB+).

### Audio stream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 e/o frame AACHE con cui rappresentano le informazioni acustiche. Questo consente di trasmettere i programmi radiofonici abituali e di ascoltarli sul lato di ricezione. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

## Ricezione radio DAB

### Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso la prima volta. Se non si dovesse ricevere alcuna stazione emittente, sul display viene visualizzato "Nessun servizio". Questo significa che non è possibile alcuna ricezione o che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

## Utilizzo dell'apparecchio in modalità DAB

### Esecuzione della ricerca con DAB

La ricerca automatica "Ricerca completa" scansiona tutti i canali DAB e trova tutte le stazioni trasmesse nell'area di ricezione.

- Quando l'apparecchio viene accesa per la prima volta (o dopo un reset software alle impostazioni standard), esegue automaticamente una scansione.
- Premere il tasto SCAN 4.

In alternativa:

- Premere il tasto INFO/MENU 3 e tenere premuto il tasto. Il menu si apre.
- Selezionare premendo SCROLL / SELECT 9 > **Ricerca completa**. Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.
- La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento. Al termine della ricerca viene visualizzato l'elenco delle stazioni

### Selezione delle stazioni

- È possibile verificare sull'apparecchio la stazione trovata. Ruotare anche SCROLL / SELECT 9.
- Per selezionare una stazione, premere SCROLL / SELECT 9.

- È possibile aprire l'elenco delle stazioni: premere il tasto INFO/MENU 3 e tenere premuto il tasto. Il menu si apre.
- Selezionare premendo SCROLL / SELECT 9 > **Elenco stazioni** o > **stazioni memorizzate**.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

#### Nota:

se non si trova una stazione, controllare l'antenna telescopica, estrarla completamente. Cambiare eventualmente il luogo d'installazione.

- Controllare se le stazioni radio digitali sono trasmesse nella vostra zona. Seguire le istruzioni a pagina 11.

### Ricerca manuale delle emittenti

- Premere il tasto INFO/MENU 3 e tenere premuto il tasto. Il menu si apre.
- Selezionare ruotando SCROLL / SELECT 9 l'opzione menu > **Regolare manualmente**. Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.
- Premere SCROLL / SELECT 9 per spostarsi tra le Label da 5A a 13 F e relative frequenze.
- Premere SCROLL / SELECT 9 per aprire l'ensemble.

→ Se viene trovato un segnale, le stazioni vengono memorizzate automaticamente.

In questo modo si conclude la ricerca delle stazioni manuale.

## Come salvare le stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

Le emittenti salvate sono conservate anche in caso di mancanza di corrente.

- Impostare una stazione. Premere e tenere premuto INFO/MENU 3.
- Selezionare premendo SCROLL / SELECT 9 > **Memorizzazione delle stazioni**. Selezionare la posizione di memoria ruotando SCROLL / SELECT 9.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

## Selezione delle stazioni programmate

- Premere e tenere premuto INFO/MENU 3.
- Selezionare premendo SCROLL / SELECT 9 > **Stazioni memorizzate**.
- Selezionare la posizione di memoria ruotando SCROLL / SELECT 9.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9. La stazione viene riprodotta.
- Se non avete memorizzato una stazione nella posizione di programma selezionata, appare "**Memoria Vuota**".

## Cancellazione di una memorizzazione di posizioni di programma

- Memorizzare la nuova stazione sulla posizione di memoria corrispondente.

## Adattamento del volume

Il tasso di compressione bilancia le oscillazioni dinamiche e le variazioni di volume correlate.

- Premere e tenere premuto il tasto INFO/MENU 3. Selezionare premendo SCROLL / SELECT 9 > **DRC**.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.
- Selezionare il grado di compressione ruotando SCROLL / SELECT 9:
  - DRC high – compressione elevata
  - DRC low – compressione bassa
  - DRC off – compressione disattivata.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

## Dynamic Label Plus

Le informazioni testuali di accompagnamento come l'interprete, il titolo del brano, il nome dell'album ecc. ed eventualmente la copertina dell'album appaiono sul display della radio (se supportato dal fornitore del programma).

## Slideshow

Le immagini sono trasmesse via DAB e visualizzate sul display. Per lo zoom: premere ripetutamente SELECT 9.

## DAB: Cancellazione di stazioni inattive

È possibile rimuovere le stazioni che non trasmettono più dall'elenco delle stazioni.

- Premere e tenere premuto il tasto INFO/MENU 3. Selezionare le stazioni inattive ruotando SCROLL / SELECT 9.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.
- Selezionare **Si** ruotando SCROLL / SELECT 9 e confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

## Visualizzazione delle informazioni

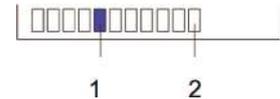
→ Premendo ripetutamente il tasto INFO/MENU 3 è possibile scorrere tra diverse informazioni:

Modalità DAB	Modalità FM
DLS: testo scorrevole con informazioni aggiuntive, che le stazioni tra l'altro possono fornire	Testo radio
Titolo della canzone, notizie, titoli, ecc.	

Modalità DAB	Modalità FM
Tipologia di programma	Tipologia di programma PTY
Nome del gruppo Ensemble/Multiplex	Data
Canale multiplex, frequenza	Frequenza
Intensità del segnale, errore di segnalazione	Data
Audio Bit Rate/Encoding	
Data	

### Intensità del segnale:

- la marcatura 1 indica il livello necessario. Viene mostrata l'intensità del segnale 2. I trasmettitori la cui intensità di segnale è inferiore al livello richiesto non stanno trasmettendo un segnale sufficiente.



## Ordine delle stazioni

Possibilità di selezionare come le singole stazioni devono essere ordinate nell'**ordine delle stazioni**:

- alfanumerica,
- ensemble,
- valida.

## Impostazione dell'equalizzatore

- Premere a lungo il tasto INFO/MENU 3. Il menu si apre.
- Selezionare **Equalizzatore** con SCROLL / SELECT 9 e premere SCROLL / SELECT 9.
- Selezionare tra i vari preset.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

## Regolazione dell'illuminazione del display

È possibile regolare la luminosità del display sia per il funzionamento che per lo standby.

- Premere a lungo il tasto INFO/MENU 3. Il menu si apre.
- Selezionare **< Indicatore / Luminosità >** con SCROLL / SELECT 9 e premere SCROLL / SELECT 9.
- Per **< Modalità di risparmio energetico >**, impostare la durata dell'illuminazione del display (tra Off e 180 secondi). Se viene selezionato "Off", l'illuminazione non verrà spenta.
- Per farlo, ruotare SCROLL / SELECT 9 e confermare premendolo.
- Per la **Luminosità**, impostare la luminosità operativa in tre passi da Alta, Media a Bassa.

## Impostazione dell'ora e della data

Sono disponibili le seguenti impostazioni:

ora, data	impostazione manuale (ruotare SCROLL / SELECT, premere)
impostazione formato	display a 12 H o 24 H
aggiornamento automatico	impostazione automatica tramite DAB, FM (RDS); nessun aggiornamento

## Uso della funzione Snooze

È possibile impostare il periodo di tempo a vari intervalli, trascorso il quale l'apparecchio in qualsiasi modo operativo passa in standby.

- Premere a lungo il tasto INFO/MENU 3. Il menu si apre.
- Selezionare **Snooze** con SCROLL / SELECT 9 e premere SCROLL / SELECT 9.
- Ruotare SCROLL / SELECT 9 per impostare l'ora nella gamma **Off ... 2 ore**.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio passa automaticamente in Standby.

## Impostazioni standard (reset)

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni standard è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- Premere a lungo il tasto INFO/MENU 3, selezionare **Impostazioni standard** con SCROLL / SELECT 9 e confermare premendo SCROLL / SELECT 9.
- Sul display appare la richiesta < **(No) Sì** >.
- Selezionare **Sì** con SCROLL / SELECT 9 e confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

### Nota:

tutte le emittenti precedentemente memorizzate vengono cancellate.

## Consultazione della versione del software

- ➔ Premere a lungo il tasto INFO/MENU 3, selezionare **modalità DAB**, selezionare **Info** con SCROLL / SELECT 9 e confermare premendo SCROLL / SELECT 9.
- Viene visualizzata la versione attuale del software.
- ➔ Per uscire dal menu premere il tasto MENU 3.

## Come impostare la lingua

- Premere a lungo INFO/MENU 3, selezionare **Lingua** SCROLL / SELECT 9 e confermare premendo SCROLL / SELECT 9.
- Con SCROLL / SELECT 9 selezionare la lingua desiderata e confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

## Come usare la radio FM

- Passare a **radio FM**. Vedi pag. 13.
- Allineare l'antenna telescopica ed estrarla per tutta la sua lunghezza.
- Il display mostra la frequenza e il nome della stazione per la ricezione RDS.



Quando si accende per la prima volta, viene impostata la frequenza 87,5 MHz.

- Se è già stata sintonizzata o memorizzata una stazione, la radio riproduce la stazione sintonizzata per ultima.

## Selezione manuale delle emittenti

- Ruotare SCROLL / SELECT 9 per regolare la frequenza, per cambiare la frequenza di ricezione passo dopo passo verso l'alto o verso il basso. Nella gamma FM a passi di 0,05 MHz. Questo permette di sintonizzarsi su stazioni deboli di cui si conosce la frequenza.

## Ricerca della stazione

- Premere SCAN 4 per avviare la ricerca automatica delle stazioni. Sul display la frequenza della stazione scorre verso l'alto. La ricerca automatica trova solo le stazioni con un segnale forte. Le stazioni deboli possono essere sintonizzate solo manualmente.
- Le stazioni FM trovate vengono memorizzate in sequenza sulle posizioni di programma PRESET P1 ... P10. La rispettiva frequenza della stazione viene visualizzata sul display.

## Memorizzazione delle stazioni (PRESET)

- Impostare una stazione. Premere e tenere premuto INFO/MENU 3.
- Selezionare premendo SCROLL / SELECT 9  
> **Memorizzazione delle stazioni.** Selezionare la posizione di memoria ruotando SCROLL / SELECT 9.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9.

## Selezione delle stazioni programmate

- Premere e tenere premuto INFO/MENU 3.
- Selezionare premendo SCROLL / SELECT 9  
> **Stazioni memorizzate.**
- Selezionare la posizione di memoria ruotando SCROLL / SELECT 9.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 9. La stazione viene riprodotta.
- Qualora non sia stata memorizzata nessuna stazione alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "**Memoria vuota**".

## Cancellazione di una memorizzazione di una posizione programmata

- Memorizzare la nuova stazione sulla posizione di memoria corrispondente.

## Ricezione FM con informazioni RDS

RDS è un metodo per trasmettere informazioni aggiuntive sulle stazioni FM. Le emittenti con RDS trasmettono ad esempio il nome della loro stazione o il tipo di programma. Questo viene mostrato sul display.

Quando si riceve una stazione FM che trasmette informazioni RDS, il nome della stazione appare sul display. E il simbolo RDS.

- Premere il tasto MENU/INFO 3 per passare a PTY, testo radio, data, frequenza.

## La funzione Bluetooth

### Nota sul Bluetooth:

la portata è di circa 10 metri. Se l'apparecchio Bluetooth è fuori portata, la connessione verrà interrotta.

## Connessione Bluetooth

- Passare al **Bluetooth**. Vedi pag. 13.
- Attivare la modalità Bluetooth dell'apparecchio da collegare. L'apparecchio da collegare cerca l'apparecchio, selezionare **DAB 51**.
- La connessione Bluetooth è stabilita. **Connesso** appare sul display.
- Avviare la riproduzione sull'apparecchio collegato.

Disconnettere la connessione, ad esempio per collegare un altro apparecchio BT:

- premere a lungo il tasto ►||. Sul display appare **Disconnesso**.

## Chiamata in arrivo con smartphone

- La riproduzione della musica passa in muto e si sente la chiamata sul cellulare.

## Uso nella modalità BT

- Premere ►|| per mettere in pausa o riprendere la riproduzione.
- Con I◀◀ ▶▶I, impostare i titoli (premere brevemente).

## La funzione USB

### Nota:

In base alla varietà di modelli diversi di supporti di memoria USB e lettori flash MP3 non è possibile garantire che sia supportato ogni modello. Non utilizzare cavi di prolunga USB!

Gli apparecchi della versione USB 1.0 e 2.0 sono supportati.

Attendere che il contenuto sia stato letto completamente prima di operare per assicurarvi che tutte le informazioni richieste siano state lette dal supporto di memoria. Se non è collegato nessun supporto di memoria oppure se non è possibile leggerlo, nel display appare l'indicazione "**No USB**".

### Inserimento del supporto di me

- Collegare il supporto alla porta USB 11.
- Passare a **USB**. Vedi pag. 13.
- I dati del supporto di memoria vengono letti.



- Attendere che il contenuto sia stato letto completamente prima di operare per assicurarvi che tutte le informazioni richieste siano state lette dal supporto di memoria.
- La riproduzione del primo titolo si avvia in automatico.

### Uso dell'USB

- Arrestare la riproduzione: premere il tasto ►II.
- Con I◀◀ ▶▶I 5, impostare 7 titoli (premere brevemente).

### Rimozione del supporto di memoria

- Rimuovere il supporto di memoria USB estraendolo.

## La funzione SD

### Inserimento del supporto di memoria

#### Cautela!

Se la scheda di memoria è inserita nello slot al contrario, la scheda non può essere riconosciuta. La scheda o i dati su di essa potrebbero essere danneggiati.

#### Nota:

inserire la scheda nell'apposito slot MicroSD 14 con l'etichetta rivolta verso il basso finché non scatta in posizione.

- Passare a **CARD**. Vedi pag. 13.
- Il supporto viene letto.
- La riproduzione del primo titolo si avvia in automatico.

## Uso

I successivi comandi e le funzioni di riproduzione sono descritti in " Uso dell'USB", vedi p. 23.

### Rimozione del supporto di memoria

- Rimuovere di nuovo la scheda spingendola verso l'interno per disinnestarla e poi estraendola.

#### Nota:

quando si collegano dei supporti di memoria USB/SD, può accadere che l'apparecchio o il supporto si "congelino" per effetto della carica statica.

Premere il tasto reset 15 per eseguire un nuovo riavvio.

## Come pulire l'apparecchio

### **Scossa elettrica!**

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

#### **ATTENZIONE!**

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

→ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Problemi con supporti USB/SD

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Nessuna riproduzione possibile.	L'apparecchio non è in modalità USB/SD. Passare a USB e/o SD. Supporto non inserito o vuoto. Inserire correttamente il supporto e/o riprodurre con dati musicali.

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce ad eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

### Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è in modalità radio. Attivare la modalità radio tramite menu.
Non si riceve nessun segnale DAB.	Verificare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Vedi pag. 11. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, per esempio il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi.
	L'antenna non è estratta oppure correttamente orientata. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

## Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non può essere inserito.	L'apparecchio non è alimentato con corrente. Alimentatore di rete: collegare correttamente l'alimentatore alla presa di rete. Caricare l'accumulatore.
Manca l'audio.	Alzare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Nelle vicinanze dell'apparecchio, un telefono cellulare o un altro apparecchio trasmette onde radio fastidiose. Rimuovere il telefono cellulare o l'apparecchio dall'ambiente dell'apparecchio.
Ci sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono guasti. Alimentatore di rete: staccare l'alimentatore. Lasciare l'apparecchio per 10 sec. staccato dalla fonte di corrente. Ricollegare l'apparecchio.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Staccare l'alimentatore, reinserire, accendere l'apparecchio. Premere eventualmente il tasto RESET. Controllare i valori impostati della luminosità.

## Problemi con il Bluetooth

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Audio assente	Accertarsi che il proprio apparecchio Bluetooth sia accoppiato e connesso. Verificare che l'apparecchio sia impostato per lo streaming audio via Bluetooth. Regolare il volume su entrambi gli apparecchi. Accertarsi di aver selezionato l'ingresso corretto sull'apparecchio audio. Accertarsi che l'apparecchio Bluetooth sia nel raggio d'azione. Dopo lo spegnimento e la riaccensione, ristabilire la connessione se necessario.
Gli apparecchi devono essere "accoppiati" ogni volta?	Una volta che un apparecchio è accoppiato, normalmente non è necessario accoppiarlo di nuovo. Tuttavia, è necessario accoppiare nuovamente l'apparecchio Bluetooth con l'adattatore. Per fare questo, seleziona l'adattatore DAB 51 dall'elenco degli apparecchi Bluetooth.
Generalità	L'apparecchio può connettersi a un solo apparecchio Bluetooth alla volta.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità)	187 mm x 119 mm x 110 mm
Peso	ca. 0,95 kg
Alimentazione di tensione dell'alimentatore (ingresso)	Corrente alternata 100 – 240 V, 50/60 Hz, 0,3 A
Uscita	DC 5 V  , 1 A
Funzionamento a batterie	Accumulatore agli ioni di litio 5 V 2000 mAh Circa 5 ore con volume a metà
Display	TFT da 2,4 pollici
Potenza assorbita standby	< 0,5 W
Frequenze di ricezione:	
FM analogico	UKW 87,5–108 MHz
Digital Band III	DAB 174–240 MHz
Antenna	Antenna telescopica DAB/FM
Potenza di uscita	3 W Sinus
Condizioni ambiente	dal +5°C al +35°C 5% - 90% di umidità dell'aria relativa (non condensante)
Presca AUX	Jack da 3,5 mm
Presca SD	Micro SD/TF

### Bluetooth

2,4 GHz, V4.0 + EDR

Portata di circa 10 m



Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono valori approssimativi.

#### Direttive e norme:

con la presente DGC GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura radio DUAL DAB 51 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://dgc-electronics.de/files/DOC/>

## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Indicazioni di smaltimento

### Smaltimento dell'imballo

Il vostro nuovo apparecchio, durante il trasporto, era protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali utilizzati sono eco-compatibili e riciclabili. Si prega di collaborare a smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

È possibile reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima di smaltire l'apparecchio, le batterie devono essere rimosse.

### Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e le sue parti in mano ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso l'amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento eco-compatibili del vostro apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2012/19/UE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. A questo si riferisce il simbolo che si trova sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione. I materiali sono riciclabili secondo le indicazioni sulle relative etichette. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.

### Pericolo mortale!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, staccare l'alimentatore. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.